

SCHWEIZER PÄRKE
PARCS

REGIONALER
NATURPARK
PARC NATUREL
REGIONAL



PFYN-FINGES
NATURPARK WALLIS
PARC NATUREL VALAIS

EGGUWEG Albinen Plantes et culture



DÉCOUVRIR LES PLANTES ET LA CULTURE

Albinen est une des 12 communes du Parc naturel Pfyng-Finges. Celui-ci s'engage pour la revalorisation et la conservation de ses valeurs naturelles et culturelles uniques.

L'EGGUWEG (le sentier des coins «**EGGU**») mène à 17 coins intéressants. De la mi-mai à la fin octobre, jeunes et moins jeunes peuvent parcourir ce chemin et découvrir le monde des plantes et de la culture. Seuls les **EGGU** de 7 à 16 à travers le village sont accessibles toute de l'année.

Le chemin est bien signalé et peut être visité dans les deux sens. Il est conseillé de s'équiper de bonnes chaussures. Ce parcours n'est malheureusement pas accessible aux personnes à mobilité réduite. Il faut compter au minimum deux heures pour tout le trajet, le mieux est de planifier une demi-journée – et vous pourrez ainsi vous restaurer à un endroit ou à un autre.

Sur l'EGGUWEG vous apprendrez à connaître les plantes médicinales, les plantes comestibles de montagne ainsi que la flore des régions montagneuses. Plusieurs postes vous expliquent l'utilité des différentes herbes. Ouvrez grand vos yeux et vos oreilles et vous rencontrerez des papillons hauts en couleur, des lézards agiles et d'autres animaux.

Dans les 10 **EGGU**, au centre du village, vous en apprendrez plus sur la concentration d'anciennes bâtisses en bois. Deux autres **EGGU** vous diront tout sur la construction de murs en pierres sèches et le pavage de rue particulier «Bikini».



Les codes-QR vous livrent des informations supplémentaires. Des visites guidées de l'EGGUWEG pour les groupes ont lieu les mercredis après-midi. Elles durent trois heures et peuvent être réservées auprès de la commune d'Albinen. Autres jours sur demande.

ALBINEN – LE VILLAGE VALAISAN UNIQUE EN SON GENRE

Sur le sentier de Loèche-les-Bains on arrive aux échelles d'Albinen qui surmontent une paroi rocheuse d'environ 100 mètres. Ce trajet légendaire a rendu le village d'Albinen célèbre dans toute la Suisse. On avait même l'impression que la commune ne pouvait être atteinte que par ces échelles. A cause de cette pente est né le surnom «d'Hännä» (poules), qui, afin de ne pas perdre pied devaient être ferrées.



Bien sûr qu'un sentier plus large reliant Loèche à Albinen existait déjà avant. Aujourd'hui, le village est facilement atteignable par les moyens de transport habituels. Au loin déjà, se dessine un magnifique paysage avec des maisons concentrées autour de la place du village. Les habitants apprécient le calme, le climat doux, l'eau délicieuse et l'air pur.

En se promenant dans les ruelles étroites du centre du village, on a l'impression d'être projeté dans le passé. Les habitants s'arrêtent volontiers pour discuter ou donner un renseignement. Les maisons construites en bois ont en partie plus de 500 ans et continuent à défier toutes les influences météorologiques. Des idées de projets sont en cours d'élaboration afin de redonner vie aux greniers, raccards, écuries et maisons d'habitation.

Contact et demandes
Commune d'Albinen

Tél. 027 473 20 23
gemeinde@albinen.ch



Eggweg A



Albinen

Tschärmilonga



Leuk



LÉGENDE

- ① Poste Albinen
- ② Hôtel Rhodania
- ③ Prairies sèches
- ④ Culture de plantes médicinales en montagne
- ⑤ Agriculteurs à Albinen
- ⑥ Murs en pierres sèches
- ⑦ Salle bourgeoise et école
- ⑧ Raccard Pfaristadel
- ⑨ Types de bâtiments à Albinen
- ⑩ Eglise St. Nicolas de Flue
- ⑪ Godswärgjistubu
- ⑫ Grenier «zum Bogu»
- ⑬ Rosutrukelti
- ⑭ Fides-Hüs
- ⑮ Turilji
- ⑯ Bikkini
- ⑰ Jardin de plantes médicinales Albinen

Ⓓ Magasin du village

Ⓔ Sunnublick

WC Toilettes

Shopping

P Parking

Pique-nique

Restaurant

Bus

Chemin de randonnée pédestre

INFRASTRUCTURE ET HORAIRES

D Magasin du village, vente et produits / 027 473 60 40
■ ■ Lu-ve 8-12h et 15-18h30 / Sa 8-12h et 15-17h / Di 8-10h

EGGU 2 Hôtel séminaire Rhodania, Bistro AUF DER MAUR
■ ■ Magasin et poterie / 027 473 15 89 / Été me-di 12-18h

EGGU 4 Arbignon AG, culture et récolte de plantes médicinales
■ □ 079 729 58 75

EGGU 7 Ecole, place de pique-nique
■ □ 027 473 20 23 / mai - octobre 10-19h

Eggu 8 Administration communale, demande et information
■ ■ 027 473 20 23 / Lu 8-11h / Ma 16-18h30 / Je 14-16h

EGGU 8 Pfaristadel, artisanat d'art local, expositions
■ □ 079 306 07 06

S Restaurant Sunnublick
■ ■ 027 473 13 87 / Ma-sa 9-22h

EGGU 10 Eglise paroissiale / 027 470 11 41
■ ■ Lu-di 8-20h / Messe samedi ou dimanche

EGGU 11 Godswärgjistubu, Restaurant et B&B / 027 473 21 66
■ ■ Lu 12-22h / sur réservation: Ma-sa 17-23h et di 11-23h

EGGU 13 Rosutrükelti, exposition et magasin
■ ■ 079 306 07 06 / Me et ve 14-18h

EGGU 17 Jardin d'herbes médicinales Albinen, salon de thé et magasin
■ □ 079 345 76 61 / Été me-di 12-17h30

■ ■ Toute l'année sans fermeture

■ □ Été (de mi-mai à octobre)

L'ÉCOLE DE PLANTES MÉDICINALES ALBINEN AVEC L'HÔTEL RHODANIA

L'école «Heilkräuterschule» a pour but de montrer aux gens l'utilité des plantes pour leur santé. Des mélanges de thés, des teintures, des pommades peuvent résoudre bon nombre de problèmes de santé. Lors d'ateliers, de cours et pendant les visites et les excursions guidées, découvrez les différentes herbes médicinales, leur récolte et leur préparation. A l'**EGGU 17** se trouve le plus grand jardin d'herbes médicinales du Valais. Il s'étend sur plus de 1500 mètres carrés et abrite plus de 200 plantes médicinales, herbes comestibles de montagne et autres plantes alpines. Les plantes sont indiquées en quatre langues (latin, allemand, français et anglais). Le spécialiste en herbes médicinales, Thomas Pfister, se tient à disposition des groupes pour des visites guidées.



L'école des plantes médicinales exploite l'hôtel Rhodania, nouvellement rénové et jouissant d'une situation panoramique unique (**EGGU 2**). Le

Bistro AUF DER MAUR propose des délices faits maison et des produits à base de plantes médicinales, des céramiques, des livres ainsi que des articles cadeaux. L'hôtel est constitué de 12 chambres/26 lits, d'une grande salle panoramique avec terrasse et d'une petite salle avec bibliothèque. Il suggère des semaines «plantes médicinales», des cours de cuisine et plus. Les semaines de musique de chambre, les cours de musique Klezmer et les semaines musicales familiales ainsi que la série de concerts «Musik Akzente Albinen» ont lieu dans la salle panoramique. L'hôtel peut aussi être loué.

Contact

Thomas Pfister et
Fides Auf der Maur
027 473 15 89
079 345 76 61
info@heilkraeuterschule.ch



Heilkräutergarten Albinen
www.heilkraeuterschule.ch

ARBIGNON – PLANTES COMESTIBLES DE MONTAGNE

Arbignon AG valorise le village d'Albinen écologiquement et économiquement par ses produits naturels aux herbes alpines de haute qualité et ses offres pour le tourisme doux. Les plantes médicinales sont soigneusement récoltées à la main, séchées délicatement et raffinées en thés, épices, produits carnés et produits cosmétiques. En outre, diverses offres liées à la nature et à la culture sont proposées, telles que des cours de vannerie, des randonnées guidées par les échelles d'Albinen, des excursions sur les thèmes de la flore et de la faune ou des programmes individuels. Le point fort est la randonnée culinaire annuelle sur le thème des plantes médicinales au début du mois de septembre.

A l'**EGGU 4** on passe devant le grand jardin Mälir où sont cultivées diverses plantes médicinales et aromatiques alpines. En été, lorsque les plantes sont en pleine floraison, vous avez la possibilité d'aider à la récolte et de découvrir les plantes avec vos propres sens. Outre les champs de plantes médicinales et alpine, Arbignon AG possède également de nombreuses prairies sèches et prés. A l'**EGGU 3**, bienvenue dans le Summävogil-Mattu' (près aux papillons). Les pancartes vous informent sur la diversité des familles de papillons indigènes vivant dans cet espace. Lors d'excursions guidées, vous pouvez observer ces papillons de plus près. Les produits régionaux sont en vente au magasin du village **D** et au Rosutrükelti **EGGU 13**. A côté du Rosutrükelti se trouve l'ancien grenier **EGGU 12** où les produits carnés d'Arbignon AG sont séchés à l'air en hiver, selon la tradition.

Contact

Severin Hermann
079 729 58 75
severin@arbignon.ch
www.arbignon.ch



LES AGRICULTEURS À ALBINEN > EGGU 5

Les agriculteurs produisent des denrées alimentaires de haute qualité et prennent soin des terres cultivées. Les vaches laitières passent l'été sur l'alpage Torrent où est fabriqué le fromage et l'hiver, le lait est vendu aux fromageries. Quelques agriculteurs élèvent des vaches d'Hérens qui prennent part aux traditionnels combats de reine. De plus, les vaches allaitantes de la race Aubrac sont élevées pour la production de viande. L'élevage des moutons à Albinen a toute son importance pour l'entretien des zones escarpées. La forme d'élevage la plus courante est l'élevage des mères pour la production d'agneaux de boucherie.

LES MURS EN PIERRE SÈCHES > EGGU 6

Les murs en pierres sèches sont un patrimoine culturel et historique. Ils ont permis aux paysans de cultiver les terrains escarpés. Les murs en pierres sèches sont construits sans mortier ou béton. Ici, les lézards des murailles (*Podarcis muralis*) sont chez eux. Ils ne mesurent pas plus de 20 cm bien que leur queue fasse le double de leur corps. Les jeunes et les femelles ont une bande brun foncé en continu sur le flanc et une bande dorsale. Chez les mâles, cette bande est clairement dissoute comme un filet ou une tache. Le lézard des forêts (*Zootoca vivipara*) est plus rare.

BIKKINI > EGGU 16

Ce type de pavage de rue est unique dans son exécution. A une époque où l'asphalte et le béton n'existaient pas encore, il a fallu utiliser les matériaux existants des environs. Les ancêtres ont donc ramassé les pierres provenant des éboulements, des fossés et des champs. C'était la seule possibilité de stabiliser et de sécuriser les chemins dans le village.

LES BÂTISSSES À ALBINEN > EGGU 7 à 15

La vie des familles d'agriculteurs de montagne était marquée par leur travail quotidien dans la nature. Au fil des siècles, un paysage culturel s'est développé s'étendant de la vallée aux Alpes. Les saisons ont dicté le rythme de la culture. Les bâtiments ont été placés de telle manière à ce qu'ils soient protégés contre les risques naturels et qu'il y ait de l'eau à proximité. Des types de construction les plus divers se sont développés sur l'ensemble du territoire communal; la plupart du temps se forment des groupes de bâtiments, comme les hameaux, les alpages et, bien sûr, le village lui-même. Ils ont été construits à partir des matières premières disponibles, le bois et la pierre.

Pour la construction des maisons, seuls un maçon et un charpentier suffisaient. Le rez-de-chaussée était fait de pierres provenant du lit du ruisseau. La chaux était brûlée dans les fours à chaux et servait alors de mortier. En hiver, les charpentiers abattaient les mélèzes et préparaient les troncs pour les bâtiments à construire. Les bâtiments les plus anciens ont plus de 500 ans et sont donc un excellent exemple de durabilité. Les murs sur lesquels se dressent les anciennes bâtisses datent d'environ 1000 ans. Les travaux d'entretien les plus importants sont la réparation des joints des murs et le remplacement des toits perméables, qui sont ici recouverts de bardeaux de mélèze.

École > EGGU 7

Vers le milieu du 19^e siècle, le canton du Valais a introduit la scolarité obligatoire dans toutes les communes. Jusque dans les années 1960, les garçons occupaient la salle de classe à l'est et les filles celle à l'ouest. Dans les années 1980, il n'y avait qu'un seul enseignant pour toutes les classes primaires. En 2008, l'école d'Albinen a fermé ses portes. Aujourd'hui, les enfants sont scolarisés à Loèche-les-Bains. Le bâtiment abrite la salle ainsi que la cave bourgeoise et les archives communales.

Le raccard Pfäristadel > EGGU 8

Le raccard n'est plus utilisé pour battre le grain. Néanmoins, on doit quand même pouvoir y travailler. L'association culture et soutien, Altes Albinen Plus AA+ propose le programme éducatif «Maquette de raccard». Une exposition permanente d'anciens outils de charpentier complète l'offre. Sur demande, le raccard peut également être utilisé comme atelier ou espace de cours.

www.aaplus.ch

L'église d'Albinen > EGGU 10

La première église paroissiale a été construite en 1737-1739. Avant cela, il y avait une chapelle à Albinen. Jusqu'en 1993, le cimetière se trouvait au nord et au sud de l'ancienne église, aujourd'hui il est à l'est de l'entrée du village. Les ravages du temps ont rongé l'ancienne église. L'humidité du sol a causé des affaissements et la formation de salpêtre. La population ayant augmenté, l'espace dans l'église devint restreint. Suite aux dégâts dus au tremblement de terre en 1946, la décision de construire l'église actuelle (1959-1960) a été un long processus émotionnel. La forme ovale de l'église d'aujourd'hui est frappante et alimente de nombreuses discussions.

Godswärgjistubu > EGGU 11

La maison a été bâtie en 1636 par Franz zum Ofen et Christina Meichtry. Elle a été agrandie et a servi de cure après la construction de l'église. La salle, transformée en restaurant et ayant gardé toute son originalité grâce à d'importants travaux de rénovation, accueille sa clientèle depuis 2005. En plus de l'exploitation du restaurant, Hannelore Tsokhim-Bumann propose des excursions culinaires sur les plantes sauvages ainsi que des cours de cuisine. Sasha-Tsering Tsokhim, naturopathe, utilise également les plantes médicinales indigènes. Famille Tsokhim-Bumann / Tél. 027 473 21 66

www.godswaergjistubu.ch

Le grenier «zum Bogu» > EGGU 12

On ne trouve pas de grenier en dehors du village. Souvent, il est construit juste à côté de la maison, car le séchage de la viande doit être surveillé en permanence. Ce travail en vaut la peine car la viande séchée à l'air obtient son arôme particulier. Comme les greniers sont encore utilisés et que ce type de bâtiment comporte habituellement de petites pièces, il est probable qu'il soit préservé pour longtemps encore. www.arbignon.ch

Rosutrukelti > EGGU 13

Le nom reflète le concept de la maison. La rose est synonyme de beauté et d'art. Le terme «Trukelti» (boîte en bois) fait référence à l'artisanat. Le Rosutrukelti est une plate-forme pour l'artisanat local. Il accueille également des expositions; la cave est adaptée aux petits événements et aux apéritifs.

Information sous www.rosutrukelti.ch

Fides-Hüs > EGGU 14

La maison de Fides, datant de 1450, est la plus ancienne maison d'Albinen encore habitée. On ne sait plus qui l'a construite. Un four en pierre exceptionnellement bien fait, trouvé dans la cave, indique un lien avec Loèche.

Turilji > EGGU 15

Le nom de cette maison construite entièrement en pierres signifie tourelle. Les barreaux devant les fenêtres indiquent que des choses de valeur comme le sel ont été entreposées ici. La maison, entièrement rénovée, avec son beau jardin peut être louée. Ariette & Roland Kammacher-Metry, Tél. 027 473 18 93 (soir) www.ferienhaus-turilji.ch



RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Information:

- Parc naturel Pfyn-Finges
www.pfyn-finges.ch
- Commune d'Albinen
www.albinen.ch
- Leukerbad Tourismus
www.leukerbad.ch
- Leuk Tourismus
www.leuk.ch

Livres: Vente au magasin du village **D**, à l'hôtel Rhodania **EGGU 2**, au Rosutrükelti **EGGU 13** et au jardin de plantes médicinales Albinen **EGGU 17**.

📖 Albinen, ein Walliser Bergdorf und seine Geschichte

📖 Albinen, Erbe unserer Ahnen

📖 Aromatische Bergkräuter – für die Naturküche sammeln

📖 Heilkräuter im Garten – pflanzen, ernten, anwenden

Règles générales:

- Parcourir l'EGGUWEG sous sa propre responsabilité.
- Rester sur les chemins.
- Prendre ses déchets avec soi.
- Place de pique-nique près de l'école **EGGU 7**.
- Interdiction de cueillir et arracher les plantes protégées

Impression

Direction du projet Thomas Pfister et le Parc naturel Pfyng-Finges

Auteurs Franziskus Hermann, Severin Hermann,
Thomas Pfister, Pascal Willa

Photos Fides Auf der Maur

Dessins Menel Rachdi

Carte Menel Rachdi

Réalisation Giger Graphics

Impressions Passeraub Werbe AG

© 2018 Commune du Parc naturel Albinen

GEMEINDE

